

Journée d'études

« Questionnements pluridisciplinaires soulevés par l'Approche Neurolinguistique pour l'apprentissage-enseignement des langues »

organisée par le Réseau de Recherche International en ANL R²iANL

le 4 juin 2021

Les enregistrements de quatre interventions parmi les six de cette journée d'études sont dorénavant disponibles. Cette journée s'est tenue entièrement à distance le 4 juin 2021 et a été organisée par les Universités d'Angers, de Poitiers, de Nantes (France), de l'Université Normale de Chine du Sud (Chine) et de l'Université des études étrangères de Kyoto (Japon).

Cette journée d'études a permis d'envisager cinq questionnements autour de l'ANL :

- Quelles implications/propositions didactiques peut-on formuler à partir des connaissances actuelles en neurosciences ?
- L'ANL traite de la motivation et de l'implication sociale, mais quelle place ont les émotions dans l'apprentissage des langues étrangères et secondes, notamment l'anxiété et la satisfaction langagières (Dewaele, 2014 ; 2018 ; 2020) ? Et quels en sont les impacts notamment sur la prise de parole des apprenant.e.s à l'oral ?
- Comment, sur le plan épistémologique, positionner une approche en didactique des langues qui s'appuie sur les neurosciences ?
- L'approche de Germain et Netten propose de travailler dans une interaction pédagogique qui soit la plus authentique possible, mais comment envisager un cadre d'évaluation des apprentissages qui s'inscrit dans une logique de développement des compétences, conformément à des modèles cognitifs de l'apprentissage soutenus par des conclusions de recherche (Tardif, Fortier & Préfontaine, 2006) ?
- Quel rôle jouent les mémoires déclarative vs procédurale dans l'acquisition des langues secondes ? (Paradis, 2004 ; 2009, Ullman, 2004 ; Morgan-Short K, Finger I, Grey S, Ullman MT, 2012).

284 personnes venant du monde entier ont été inscrites à cette journée d'études.

Pour répondre à ces questionnements, cinq conférences ont eu lieu. Pour rappel, ci-dessous le programme :

<p style="text-align: center;">Heather Hilton <i>Utiliser et apprendre une langue : que nous disent les sciences cognitives ?</i></p>
<p style="text-align: center;">Jean-Marc Dewaele <i>L'émergence du « flow » (flux) dans la salle de classe langue étrangère</i></p>

<p>Claude Germain <i>Quelle place peut occuper en didactique des langues une approche fondée sur les neurosciences ?</i></p>
<p>Jacques Tardif <i>Une évaluation valide, fidèle et équitable des compétences : de la nécessité d'étapes de développement</i></p>
<p>Michael T. Ullman <i>Contributions of learning and memory brain circuits to first and second language</i></p>
<p>Grands témoins – synthèse de la journée : Nathalie Spanghero-Gaillard et Cyrille Granget Université Toulouse Jean Jaurès</p>

Les vidéos des conférences de Jean-Marc Dewaele, de Claude Germain, de Michael T. Ullman et de Nathalie Spanghero-Gaillard sont en ligne sur l’UPTV :

<https://uptv.univ-poitiers.fr/program/questionnements-pluridisciplinaires-soulevés-par-l-approche-neurolinguistique-pour-l-apprentissage-enseignement-des-langues/index.html>

Bibliographie de la conférence de Jean Marc Dewaele :

- R²iANL : journée d'étude du 4 juin 2021 **Jean-Marc DEWAELE – L'émergence du « flow » (flux) dans la salle de classe langue étrangère**

Botes, E., Dewaele, J.-M., & Greiff, S. (2021). The Development of a Short-Form Foreign Language Enjoyment Scale. Unpublished manuscript. DOI: 10.31234/osf.io/984hb Link:

<https://psyarxiv.com/984hb>

Dewaele, J.-M., Chen, X., Padilla, A.M. & Lake, J. (2019) The flowering of positive psychology in foreign language teaching and acquisition research. *Frontiers in Psychology. Language Sciences*, 10, 2128

Dewaele, J.-M., Franco Magdalena, A. & Saito, K. (2019) The effect of perception of teacher characteristics on Spanish EFL Learners' Anxiety and Enjoyment. *The Modern Language Journal* [103, 412-427](#).

Dewaele, J.-M., & MacIntyre, P. D. (2014). The two faces of Janus? Anxiety and enjoyment in the foreign language classroom. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 4, 237-274.

Dewaele, J.-M., & MacIntyre, P. D. (2016). Foreign Language Enjoyment and Foreign Language Classroom Anxiety. The right and left feet of FL learning? In P. MacIntyre, T. Gregersen & S. Mercer (Eds.), *Positive psychology in SLA* (pp. 215-236). *Multilingual Matters*.

Dewaele, J.-M. & MacIntyre, P.D. (2019) The predictive power of multicultural personality traits, learner and teacher variables on foreign language enjoyment and anxiety. In M. Sato & S. Loewen (Eds.), *Evidence-based second language pedagogy*. *Routledge*, pp. 263-286.

Dewaele, J.-M., Witney, J., Saito, K. & Dewaele, L. (2018) Foreign language enjoyment and anxiety in the FL classroom: the effect of teacher and learner variables. *Language Teaching Research* 22, 676–697.

Bibliographie de la conférence d'Heather Hilton :

- R²iANL : journée d'étude du 4 juin 2021 **Heather HILTON – Utiliser et apprendre une langue : que nous disent les sciences cognitives ?**

Ces références portent sur la psychologie cognitive en général, et sur la cognition langagière - y compris l'apprentissage et l'utilisation d'une L2. Elles sont listées par ordre alphabétique, et non thématique..

Atkinson, R., & Shiffrin, R. M. (1968). Human memory: A proposed system and its control processes. In K. W. Spence & J. T. Spence (Eds.), *The Psychology of learning and motivation, vol 2* (pp. 89-195). New York: Academic Press.

Atkinson, R. C. (1980). *Human memory and the learning process: Selected papers by Richard C. Atkinson*. Moscow: Progress Publishing.

Baars, B. (1997). *In the theater of consciousness: The workspace of the mind*. New York: Oxford University Press.

Bartlett, F. C. (1932). *Remembering: A Study in Experimental and Social Psychology*. Cambridge: Cambridge University Press.

Berman, R., & Slobin, D. (1994). *Different ways of relating events in narrative: A cross-linguistic developmental study*. Hillsdale NJ: Lawrence Erlbaum.

Calabria, M., Costa, A., Green, D. W., & Abutalebi, J. (2018). Neural basis of bilingual language control. *Annals of the New York Academy of Sciences, 1426*, 221-235.

Conway, M. A. (2005). Memory and the self. *Journal of Memory and Language, 53*, 594-628.

Cowan, N. (2001). The magical number 4 in short-term memory: A reconsideration of mental storage capacity. *Behavioral and Brain Sciences, 24*, 87-114.

Dehaene, S., & Naccache, L. (2001). Toward a cognitive neuroscience of consciousness: Basic evidence and a workspace framework. *Cognition, 79*, 1-37.

Ebbinghaus, H. (1885). *Über das Gedächtnis [Concerning Memory] (Trad. Angl Memory: A contribution to experimental psychology)*. Leipzig: Duncker & Humblot.

Ebbinghaus, H. (1913). *Memory: A contribution to experimental psychology* (C. D. Green, Ed.) (H. A. Ruger & C. E. Bussenius, Trans.). York University: Classics in the History of Psychology (Original work published 1885).

Fracowiak, R., Hassan, B., Lamielle, J.-C., & Lehéry, S. (2018). *Le grand atlas du cerveau*. Grenoble: Glenat, avec l'Institut du cerveau et de la Moëlle épinière.

Goleman, D. (2006). (2009). *Social Intelligence (Cultiver l'intelligence relationnelle)* (C.-C. Farny, Trans.). Paris: Robert Laffont.

Gonzalez, K., & Lotto, A. J. (2013). A Bafri, un Pafri: Bilinguals' pseudoword identifications support language-specific phonetic systems. *Psychological Science, 24*(11), 2135-2142.

Guillain, A. (2020). Imitation: Psychologie. *Encyclopædia Universalis en ligne*. www.universalis-edu.com/encyclopedie/imintaton-psychologie.

Hazenberg, S., & Hulstijn, J. H. (1996). Defining a minimal receptive second language vocabulary for non-native university students: An empirical investigation. *Applied Linguistics, 17*(2), 145-63.

Heidlmayr, K., Weber, K., Takashima, A., & Hagoort, P. (2020). No title, no theme: The joined neural space between speakers and listeners during production and comprehension of multi-sentence discourse. *Cortex, 130*, 111-126.

Hilton, H.E. (à paraître, fin 2021) *Enseigner les langues avec les apports des sciences cognitives*. Paris : Hachette.

Hilton, H.E. (2021) Panorama historique de la recherche en acquisition des langues. Dans P. Leclercq, A. Edmonds, E. Sneed German (dir.), *Introduction à l'acquisition des langues étrangères*. Bruxelles : De Boeck.

Hilton, H.E. (2014) Oral fluency and spoken proficiency: ideas for testing and research. Dans P. Leclercq, A. Edmonds & H. Hilton (dir.), *Measuring L2 Proficiency: perspectives from SLA* (27-53). Bristol: Multilingual Matters.

Huth, A. G., de Heer, W. A., Griffiths, T. L., Theunissen, F. E., & Gallant, J. L. (2016, 28/04). Natural speech reveals the semantic maps that tile human cerebral cortex. *Nature, 532*, 453-458.

Iverson, P., Pinet, M., & Evans, B. G. (2012). Auditory training for experienced and inexperienced second-language learners: Native French speakers learning English vowels. *Applied Psycholinguistics, 33*, 145-160.

- Kinzler, K. D., Dupoux, E., & Spelke, E. (2012). 'Native' objects and collaborators: Infants' object choices and acts of fiving reflect favor for native over foreign speakers. *Journal of Cognition and Development, 13*(1), 67-81.
- Kinzler, K. D., Shutts, K., & Correll, J. (2010). Priorities in social categories. *European Journal of Social Psychology, 40*, 581-592.
- Lee, J. C., Nopoulos, P. C., & Toimblin, J. B. (2020). Procedural and declarative memory brain systems in developmental language disorder. *Brain and Language, 205*, 104789.
- Naccache, L. (2018). *Parlez-vous cerveau?* Paris: Odile Jacob.
- Nation, I. S. P. (1993). Vocabulary Size, Growth, and Use. In Robert Schreuder & Bert Weltens (Ed.), *The Bilingual Lexicon* (pp. 115-134). Amsterdam: John Benjamins.
- Nation, I. S. P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Osborne, N. J. (2011). Fluency, complexity and informativeness in native and non-native speech. *International Journal of Corpus Linguistics, 16*(2), 276-298.
- Pérez, A., Dumas, G., Karadag, M., & Andoni Duñabeitia, J. (2018). Differential brain-to-brain entrainment while speaking and listening in native and foreign languages. *Cortex, 111*, 303-315.
- Seibert, L. C. (1927). An Experiment in learning French vocabulary. *Journal of Educational Psychology, 18*, 294-309.
- Squire, L. R. (1992). Declarative and nondeclarative memory: Multiple brain systems supporting learning and memory. *Journal of Cognitive Neuroscience, 4*(3), 232-43.
- Squire, L. R. (2004). Memory systems and the brain: A brief history and current perspective. *Neurobiology of Learning and Memory, 82*, 171-177.
- Squire, L. R., Knowlton, B., & Musen, G. (1993). The structure and organization of memory. *Annual Review of Psychology, 44*, 453-495.
- Stolk, A., Verhagen, L., & Toni, I. (2016). Conceptual alignment: How brains achieve mutual understanding. *Trends in Cognitive Sciences, 20*(3), 180-191.
- Sulpizio, S., Del Maschio, N., Del Mauro, G., Fedeli, D., & Abutalebi, J. (2020b). Bilingualism as a gradient measure modulates functional connectivity of language and control networks. *NeuroImage, 205*, 116306.
- Sulpizio, S., Del Maschio, N., Fedeli, D., & Abutalebi, J. (2020a). Bilingual language processing: A meta-analysis of functional neuroimaging studies. *Neuroscience and Biobehavioral Reviews, 108*, 834-853.
- Tomasello, M. (2003). *Constructing a Language*. Cambridge MA: Harvard University Press.
- Tomasello, M. (2010). Human culture in evolutionary perspective. In *Advances in Culture and Psychology*.
- Tomasello, M. (2016). The ontogeny of cultural learning. *Current Opinion in Psychology, 8*, 1-4.
- Tulving, E. (1993). What is episodic memory? *Current Directions in Psychological Science, 2*, 67-70.
- VanPatten, B. (1993). Grammar teaching for the acquisition-rich classroom. *Foreign Language Annals, 26*(4), 435-450.
- VanPatten, B. (1996). *Input processing and grammar instruction in second language acquisition*. Norwood NJ: Ablex.
- Zoghalmi-Terrien, N. & Hilton, H.E. (2021) La compréhension de l'oral en langue étrangère. Dans P. Leclercq, A. Edmonds, E. Sneed German (dir.), *Introduction à l'acquisition des langues étrangères*. Bruxelles : De Boeck.
- Zwaan, R. A., & Radvansky, G. A. (1998). Situation Models in Language Comprehension and Memory. *Psychological Bulletin, 123*(3), 162-185.
- Les contenus sont longuement développés dans un livre à paraître cet automne :*
- Hilton, H.E. (2021) *Enseigner les langues avec les apports des sciences cognitives*. Paris : Hachette